HUMANTECHNIK

lisa

Ladestation für den mobilen Vibrations-Funkempfänger (A-2409xx)

Ladeschale für
mobilen Vibrations-Funkempfänger

Steckplatz für ein
Brückenelement





LED (rot/ grün)
Ladeanzeige

LED (blau)
Bereitschaftsanzeige

12 V Spannungs-
eingang (DC-Buchse)



① ②

① Die blaue LED leuchtet, wenn die *Ladestation* richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.

② Ladeanzeige:
Rote LED = Akkus befinden sich in der Ladestation und werden geladen
Grüne LED = Akkus sind voll geladen

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer *Ladestation* für den mobilen Vibrations-Funkempfänger und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang
Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:
- *Ladestation* mit Brückenelement und 4 Befestigungsschrauben
- 2 x NiMH Akku (Typ AAA)
- Netzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

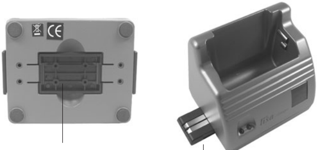
Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Inbetriebnahme
1. Bitte zuerst die Batterien aus dem mobilen Vibrations-Funkempfänger entfernen und durch die mitgelieferten Akkus ersetzen.
2. Verbinden Sie die *Ladestation* mit dem Netzteil, in dem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse der *Ladestation* stecken.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit dem 230-Volt Stromnetz.

Akkus
Die *Ladestation* wird mit 2 NiMH-Akkus ausgeliefert. Wenn die Akkus korrekt ge- und entladen werden, steht Ihnen eine hohe Betriebsdauer zur Verfügung.
Achten Sie darauf, die Akkus polungsgerecht in das Batteriefach des mobilen Vibrations-Funkempfängers einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung angegeben.
Bitte beachten Sie, dass die Akkus zum Zeitpunkt der Auslieferung noch nicht geladen sind und eine erste Komplettaufladung (mind. 10 Std.), mit dem mobilen Vibrations-Funkempfänger, über die *Ladestation* erfolgen muss.

Benutzen Sie zum Laden Ihres mobilen Vibrations-Funkempfängers ausschließlich die mitgelieferten Akkus oder Akkus, die als Sonderzubehör (A-2994-0) erhältlich sind.

Zwei *Ladestationen* miteinander verbinden



Brücken-
element

1. Trennen Sie die beiden *Ladestationen* von der Stromversorgung.
2. Lösen Sie ein Brückenelement aus dem Sockel einer *Ladestation*.
3. Entfernen Sie an der ersten *Ladestation* eine der Kunststoffabdeckungen am Steckplatz für das Brückenelement.
   Schieben Sie das Brückenelement in den Steckplatz.
4. Fixieren Sie das Brückenelement mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch.
5. Entfernen Sie die gegenüberliegende Kunststoffabdeckung am zweiten Ladegerät.
6. Setzen Sie das zweite Ladegerät auf das Brückenelement auf, das aus dem ersten Ladegerät herausragt.
7. Schieben Sie das zweite Ladegerät bündig bis an das erste Ladegerät.
8. Fixieren Sie das zweite Ladegerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch am Brückenelement.
9. Verbinden Sie eines der beiden Ladegräte mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse einer *Ladestation* stecken.

Verwenden Sie bei zwei miteinander verbundenen *Ladestationen* stets nur ein Netzteil!

Wartung und Pflege

Alle *lisa* Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.
lisa Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.
Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Garantie

Alle *lisa*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	über 12 V-Steckernetzteil an 230 V, 50 Hz
Optische Signalisierung:	1 LED blau – Bereitschaftsanzeige
	1 LED rot/ grün – Ladeanzeige
Abmessung (HxBxT):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	ca. 96 g
Arbeitsbereich:	0° C bis 40° C

Dieses Produkt entspricht den Normen der Europäischen Union.
EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.

Recharging base **for the Portable RF Receiver (A-2409xx)**







① The blue LED lights up when the *recharging base* is plugged in properly.

② Charging:
Red LED = Batteries are in the battery recharger and are in the process of being recharged
Green LED = Batteries are fully recharged

We would like to congratulate you on the purchase of the *recharging base* for the portable RF receiver and hope it will serve you for a long time to come.
Please read through these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features to you.

Standard components
Please check if all following components are included:
- *Recharging base* with bridge element and 4 safety screws
- 2 x NiMH rechargeable batteries (Type AAA)
- Power supply unit
- Operating instructions
- Guarantee card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

How to Start
1. Please first remove the batteries from the RF receiver and replace them with the rechargeable batteries included with the base.
2. Connect the *recharging base* with the power supply by inserting the round plug into the DC jack on the back of the *recharging base*.
3. Plug the power cord into a 230-volt power outlet.

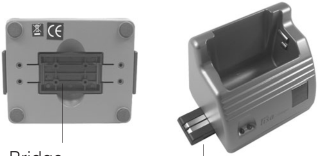


Rechargeable Batteries
The *recharging base* comes with 2 NiMH rechargeable batteries. If the rechargeable batteries are properly charged and discharged, they will have a long service life.

Please make sure that the batteries are inserted correctly in the battery compartment of the portable RF receiver. The illustration on the bottom of the battery compartment indicates the correct direction.
Please note that the rechargeable batteries are not charged on delivery and must be completely charged (at least 10 hours) in the portable RF receiver in the *recharging base* first.

To recharge your portable RF receiver, please use only the rechargeable batteries included with the *recharging base* or the rechargeable batteries that are available as special accessories (A-2994-0).

Connecting two *recharging bases* with each other



Bridge-element

1. Unplug the two *recharging bases*.
2. Detach a bridge element from the bottom of one of the bases.
3. On the first *recharging base*, remove one of the plastic covers over the slot for the bridge element. Insert the bridge element into the slot.
4. Screw the safety screw into the bridge element through the bottom of the base.
5. Remove the opposite plastic cover on the second *recharging base*.
6. Set the second *recharging base* on the bridge element protruding out of the first *recharging base*.
7. Push the second *recharging base* over until it is flush with the first one.
8. Screw the safety screw into the bridge element through the bottom of the second *recharging base*.
9. Plug in one of the *recharging bases* into a power outlet by inserting the round plug into the DC jack on the back of the *recharging base*.

Use only one power supply unit to plug in the two *recharging bases*!

Maintenance and care

All *lisa* devices are maintenancefree. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.
Please do not expose *lisa* devices to direct sunlight for a long time and please protect them from excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.
Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

All *lisa* devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer’s invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Specifications

Power supply:	Via 12 V PSU to 230 V, 50 Hz
Visual signals:	1 LED blue – Ready
	1 LED red/ green – Recharging
Dimensions (HxWxD):	67 x 83 x 65 mm
Weight:	approx. 96 g
Operating temperature range:	0° C to 40° C

This product complies with European Union norms.
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications subject to change without notice.

Station de charge pour radiorécepteur portable (A-2409xx)

Base pour radiorécepteur portable

Fiche pour pont





Lampe-témoin rouge/ verte
Indicateur de charge

Lampe-témoin
bleue
Indicateur de disponibilité

Tension d'entrée
12 V (fiche DC)



① ②

① La lampe-témoin bleue brille lorsque la *station de charge* est correctement raccordée au secteur.

② Indicateur de charge :
Lampe-témoin rouge = les accus se trouve en cours de chargement sur la station de charge
Lampe-témoin verte = les accus sont entièrement rechargé

Félicitations pour l'achat de cette *station de charge* pour radiorécepteur portable ; nous espérons qu'elle vous apportera longtemps satisfaction.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard
Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *Station de charge* avec pont et 4 vis de fixation
- 2 accus NiMH (type R03)
- Bloc-secteur
- Mode d'emploi
- Coupon de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Mise en service

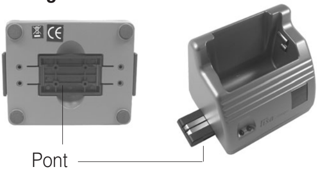
1. Retirer tout d'abord les piles du radiorécepteur portable et les remplacer par les accus fournis.
2. Raccorder la *station de charge* au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de la *station de charge*.
3. Raccorder le bloc-secteur au réseau (230 volts).



Batteries rechargeables
La *station de charge* est fournie avec deux accus NiMH. Lorsque la charge et la décharge des batteries s'effectuent correctement, les batteries présentent une durée de vie élevée.
Respecter la polarisation des accus lors de leur mise en place dans le compartiment à piles du radiorécepteur portable. Le sens d'insertion des piles est indiqué dans le fond du compartiment à piles.
Attention : les accus ne sont pas chargés à leur livraison. Une charge complète (d'au moins 10 heures) est nécessaire sur la *station de charge* avec le radiorécepteur portable.

Pour recharger le radiorécepteur portable, utiliser uniquement les accus fournis ou des accus disponibles en option (A-2994-0).

Pontage de deux *stations de charge*



1. Débrancher du secteur les deux *stations de charge.*
2. Détacher le pont du socle de l'une des *stations de charge*.
3. Sur la première *station de charge*, retirer l'un des caches en plastique de la fiche pour pont.
   Insérer le pont dans la fiche.
4. Fixer le pont sous le socle de l'appareil à l'aide des vis de fixation fournies.
5. Ôter le cache en plastique en vis-à-vis sur la deuxième *station de charge*.
6. Poser la deuxième *station de charge* sur le pont qui sort de la première *station de charge*.
7. Pousser la deuxième *station de charge* jusqu'au niveau de la première station.
8. A l'aide des vis de fixation fournies, fixer la deuxième *station de charge* au pont par son socle.
9. Raccorder l'une des stations de charge au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de cette *station de charge*.

Lorsque deux *stations de charge* sont pontées, il faut n'utiliser qu'un seul bloc-secteur.

Maintenance et entretien

Tous les appareils *lisa* sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.
Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils *lisa* directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.
Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau.
Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils *lisa* sont très fiables. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissaient, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.

Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.
Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	par un bloc-secteur enfichable de 12 V sur une prise de 230 V, 50 Hz
Signalisation optique :	1 lampe-témoin bleue – indicateur de disponibilité 1 lampe-témoin rouge/ verte – indicateur de charge
Dimensions :	67 x 83 x 65 mm (haut. x larg. x prof.)
Poids :	96 g environ
Plage de fonctionnement :	de 0° C à 40° C

Sous réserves de modifications techniques.

Laadstation voor de mobiele tril-radio-ontvanger (A-2409xx)

Laadinrichting
voor mobiele tril-radio-ontvanger



LED (rood/ groen)
Laadindicatie

LED (blauw)
Gebruiksklare toestand

Slot voor een
brugelement



12-V-spanningsingang
(DC-bus)



① ②

① De blauwe LED brandt als het *laadstation* correct aangesloten is op het stroomnet.

② Laadindicatie:
Rode LED = accu's bevinde zich in het laad-station en worden opgeladen
Groene LED = accu's zyn helemaal opgeladen

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe *laadstation* voor de mobiele tril-radio-ontvanger. Wij hopen dat u er lang plezier aan zult beleven.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kan nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- *Laadstation* met brugelement en 4 borgschroeven
- 2 x NiMH accu (type AAA)
- Voedingseenheid
- Handleiding
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

In gebruik nemen

1. Verwijder eerst de batterijen uit de mobiele tril-radio-ontvanger en vervang deze door de meegeleverde accu's.
2. Verbind het *laadstation* met de voedingseenheid door de ronde stekker van de voedingseenheid aan te sluiten op de DC-bus aan de achterkant van het *laadstation*.
3. Verbind de voedingseenheid met het 230-V-stroomnet.

Accu's

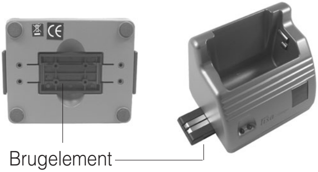
Het *laadstation* wordt geleverd met 2 NiMH-accu's. Als de accu's correct ge- en ontladen worden, hebben deze een lange levensduur.

Leg de accu's met correct geplaatste polen in het batterijvak van de mobiele tril-radio-ontvanger. De voorgeschreven richting is aangegeven op de bodem van het batterijvak.

De accu's zijn bij levering nog niet geladen en moeten eerst volledig opgeladen worden (min. 10 uur) met de mobiele tril-radio-ontvanger in het laadstation.

Gebruik voor het opladen van uw mobiele tril-radio-ontvanger alleen de meegeleverde accu's of accu's die verkrijgbaar zijn als speciaal toebehoren (A-2994-0).

Twee *laadstations* met elkaar verbinden



1. Scheid de beide *laadstations* van het stroomnet.
2. Maak een brugelement los uit de sokkel van een *laadstation*.
3. Verwijder op het eerste *laadstation* één van de kunststofafdekkingen aan de slot voor het brugelement. Schuif het brugelement in de slot.
4. Fixeer het brugelement met de meegeleverde borgschroeven door de onderkant van de sokkel van het apparaat.
5. Verwijder de tegenoverliggende kunststofafdekking op het tweede laadapparaat.
6. Plaats het tweede laadapparaat op het brugelement dat uit het eerste laadapparaat steekt.
7. Schuif het tweede laadapparaat tot tegen het eerste laadapparaat.
8. Fixeer het tweede laadapparaat met de meegeleverde borgschroeven door de onderkant van de sokkel aan het brugelement.
9. Verbind één van de beide laadapparaten met de voedingseenheid door de ronde stekker van de voedingseenheid in de DC-bus aan de achterkant van een *laadstation* te steken.



Gebruik bij twee met elkaar verbonden *laadstations* telkens slechts één voedingseenheid!

Onderhoud en verzorging

Alle *lisa*-apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

lisa-apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De *laadstation* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding:	met 12 V-voedingseenheid aan 230 V, 50 Hz
Optische signalisatie:	1 LED blauw – gebruiksklare toestand
	1 LED rood/ groen – laadindicatie
Afmeting (HxBxD):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	ca. 96 g
Temperatuurbereik:	0° C tot 40° C

Dit product is in overeenstemming met de normen van de Europese Unie. EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw akhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.

***Base di ricarica* per ricevitore radio portatile (A-2409xx)**

Base di ricarica
per ricevitore radio portatile

Slot per elemento di
connessione





Led (rosso/ verde)
In ricarica

Led (blu)
Pronto

Ingresso alimentazione: 12 V (spina CC)



① ②

① Il led blu si illumina quando la *base di ricarica* viene correttamente collegata.

② In ricarica:
LED rosso = le batterie sono trova nella stazione caricabatteria e viene caricata
LED verde = le batterie sono pienamente carica

Congratulazioni per l'acquisto della *base di ricarica* per ricevitore radio portatile! Ci auguriamo che possiate utilizzarla con soddisfazione per molto tempo.
Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Volume di fornitura

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- *Base di ricarica* con elemento di connessione e 4 viti di fissaggio
- Batterie ricaricabili NiMH (nickel-metallo idruro) di tipo AAA (2x)
- Alimentatore
- Istruzioni d'uso
- Scheda della garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Come iniziare

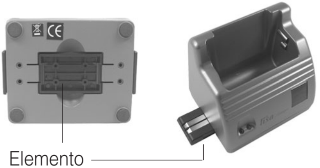
1. Rimuovere per prima cosa le batterie dal radio ricevitore e sostituirle con le batterie ricaricabili incluse nella base.
2. Collegare la *base di ricarica* all'alimentazione elettrica, inserendo la presa tonda nello spinotto CC nella parte posteriore della *base di ricarica*.
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica a 230 V.

Batterie ricaricabili

Con la base di ricarica vengono fornite in dotazione 2 batterie NiMH ricaricabili. Se caricate e poi lasciate scaricare correttamente, le batterie ricaricabili durano a lungo.
Verificare di aver inserito correttamente le batterie nell'apposito alloggiamento del ricevitore radio portatile. Nella parte inferiore dell'alloggiamento appare un'illustrazione che indica la corretta direzione di inserimento delle batterie.
Si noti che le batterie ricaricabili incluse nella confezione sono scariche. Prima dell'utilizzo vanno lasciate caricare completamente, per almeno 10 ore, nel ricevitore radio portatile della base di ricarica.

Per ricaricare il ricevitore radio portatile utilizzare solo le batterie ricaricabili incluse con la *base di ricarica* o le batterie ricaricabili disponibili come accessori speciali (A-2994-0).

Interconnessione di due *basi di ricarica*



Elemento
di connessione

1. Scollegare dall'alimentazione le due *basi di ricarica*.
2. Staccare un elemento di connessione dalla parte inferiore di una delle due basi.
3. Rimuovere una delle coperture di plastica dallo slot dell'elemento di connessione della prima *base di ricarica*.

   Inserire l'elemento di connessione nello slot.
4. Fissare l'elemento di connessione alla parte inferiore della base servendosi della vite di fissaggio.
5. Rimuovere il coperchio in plastica opposto sulla seconda *base di ricarica*.
6. Fissare la seconda *base di ricarica* sull'elemento di connessione che sporge dalla prima base.
7. Spingere la seconda *base di ricarica* sulla prima, fino a portarla allo stesso livello dell'altra.
8. Fissare l'elemento di connessione alla parte inferiore della seconda *base di ricarica* servendosi della vite di fissaggio.
9. Collegare all'alimentazione elettrica una delle *basi di ricarica* inserendo la presa tonda nello spinotto CC nella parte posteriore della *base di ricarica*.

Utilizzare un solo cavo di alimentazione per collegare le due *basi di ricarica*!

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

Base di ricarica ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici

Alimentazione:	Cavo di alimentazione (12 V) collegato alla rete elettrica a 230 V, 50 Hz
Segnali visivi:	1 led blu – Pronto · 1 led rosso/ verde – In ricarica
Dimensioni (AxLxP):	67x83x65 mm
Peso:	Circa 96 g
Intervallo temperatura di funzionamento:	Da 0 a 40 °C

Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.
Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Estación de carga para el radiorreceptor portátil (A-2409xx)

Receptáculo de carga
para el radiorreceptor portátil

Puesto de enchufe
para un puente





LED (rojo/ verde)
Indicador de carga

LED (azul)
Indicador de encendido

Entrada de tensión de
12 V (hembra DC)



(1) (2)

(1) El LED azul se enciende cuando la *estación de carga* está correctamente conectada a la red.

(2) Indicador de carga:
LED rojo = las baterías se encuentra en la estación de carga y cargando.
LED verde = las baterías están completamente cargadas.

Le felicitamos por la adquisición de esta *estación de carga* para el radiorreceptor portátil y esperamos que lo disfrute durante mucho tiempo.
Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega
Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas ennumeradas a continuación:

- *Estación de carga* con puente y 4 tornillos de seguridad
- 2 baterías NiMH (tipo AAA)
- Adaptador de corriente
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatemante con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Puesta en marcha

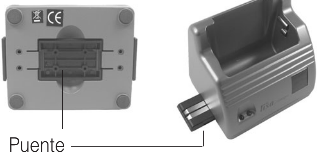
1. En primer lugar, retire las pilas del radiorreceptor portátil y sustitúyalas por las baterías suministradas.
2. Conecte la *estación de carga* con el adaptador de corriente insertando el conector redondo del adaptador en la hembra DC del lado posterior de la *estación de carga*.
3. Conecte el adaptador de corriente a la red de 230 voltios.



Baterías
La *estación de carga* se suministra con 2 baterías de NiMH. Si las baterías se cargan y descargan correctamente, dispondrán de una elevada autonomía.
Procure colocar las baterías en la cámara del radiorreceptor portátil con la polaridad correcta. En el fondo de la cámara se indica la posición correcta.
Tenga en cuenta que las baterías aún no están cargadas en el momento de la entrega y que debe realizarse una primera carga completa (mín. 10 horas) del radiorreceptor portátil mediante la estación de carga.

Para cargar el radiorreceptor portátil, utilice exclusivamente la batería o baterías suministradas, que pueden adquirirse como accesorio especial (A-2994-0).

Conexión de dos *estaciones de carga* entre sí



1. Desconecte ambas *estaciones de carga* de la alimentación de corriente.
2. Suelte un puente del zócalo de una *estación de carga.*
3. En la primera *estación de carga*, retire una de las cubiertas de plástico del puesto de enchufe para el puente.
   Inserte el puente en el puesto de enchufe.
4. Fije el puente con los tornillos de seguridad suministrados a través del lado inferior del zócalo del aparato.
5. Retire la cubierta de plástico que se encuentra enfrente, en el segundo cargador.
6. Coloque el segundo cargador en el puente que sobresale del primer cargador.
7. Desplace el segundo cargador hasta que quede a ras del primer cargador.
8. Fije el segundo cargador con los tornillos de seguridad suministrados a través del lado inferior del zócalo del aparato en el puente.
9. Conecte uno de los dos cargadores al adaptador de corriente insertando el conector redondo del adaptador en la hembra DC del lado posterior de la *estación de carga*.

¡Utilice siempre un único adaptador de corriente para las dos estaciones de carga conectadas entre sí!

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni
objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantie
Todos los equipos *lisa* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.
La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.
En todo caso se deberá indicar el número de aparato.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos).
El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	mediante adaptador de corriente de 12 V a 230 V, 50 Hz
Señalización óptica:	1 LED azul: indicador de encendido 1 LED rojo/ verde: indicador de carga
Dimensiones (Al x An x P):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	aprox. 96 g
Rango de temperaturas de funcionamiento:	de 0 °C a 40 °C

Este producto cumple las normas de la Unión Europea.
Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicos.

Humantechnik Service-Partner

D
Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

CH
Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A
Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria KG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87
Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B
France
Belgium

SMS
Audio Electronique S.à.r.l.
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

For other service-partners
in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

HUMANTECHNIK

RM299100 0809